



主頌樂聖

金曲頌讚感恩心

古典聖樂欣賞夜

奉獻/收入全數作為堂區維修項目經費

Conductor 指揮

Christopher Si Richard Si Rosina Wong

Concert pieces by 音樂會曲目

Franz Biebl César Franck

Charles Gounod Wolfgang Mozart

Giovanni Pergolesi Camille Saint-Saëns Antonio Vivaldi

Date & Time:

Fri. Oct 30, 2026 at 8:00pm

Venue:

St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church, 2130 Rodick Rd, Markham, ON L6C 1S7

Program

節目表

Conductor: Richard Si 司偉澤 指揮

Ave Maria 聖母頌	Female Choir 女聲合唱	Music: Franz Schubert 作曲：法蘭茲·舒伯特 Violinists: Iris Gao & Renee Leung
Panis Angelcus 天使之糧	Male Choir 男聲合唱	Music: César Franck 作曲：塞薩爾·弗蘭克 Violinists: Iris Gao & Renee Leung
Ave Maria 聖母頌	Oratorio Choir 大合唱團	Music: Charles Gounod 作曲：查爾斯·古諾
Ave Verum Corpus 聖體頌	Oratorio Choir 大合唱團	Music: Wolfgang Mozart 作曲：沃爾夫岡·莫札特

Conductor: Christopher Si 司恩澤 指揮

Sicut Cervus 如鹿渴慕溪水	Chamber Choir 室內合唱團	Music: Giovanni Pierluigi da Palestrina 作曲：帕勒斯·特里納
Pie Jesu 慈悲的主耶穌	Chamber Choir 室內合唱團	Music: Gabriel Fauré 作曲：加布里·佛瑞
Kyrie 垂憐經	Chamber Choir 室內合唱團	Music: Josef Rheinberger 作曲：約瑟夫·萊因貝格
Ave Maria, Op. 145 聖母頌	Chamber Choir 室內合唱團	Music: Camille Saint-Saëns 作曲：卡米爾·聖桑
Ave Maria (Angelus Domini) 聖母頌 (三鐘經)	Chamber Choir 室內合唱團	Music: Franz Biebl 作曲：弗朗茨·比伯

Intermission 中場休息

Conductor: Rosina Wong 陳樂怡 指揮

Gloria 榮耀頌	Oratorio Choir 大合唱團 Soprano duet: Swannie Kwok & Pinky Lo 趙麗娥 羅趙麗屏 Soprano solo: Cynthia Law 羅鄭雪心 Alto solo: Christina Malig 簡麗明 Maryann Chiu 趙英儷	Music: Antonio Vivaldi 作曲：安東尼奧·韋華第
---------------	--	---------------------------------------

Conductor: Richard Si 司偉澤 指揮

Of a Rose, a lovely Rose 玫瑰，美麗的玫瑰	Oratorio Choir and SAT Choir 大合唱團及聖曹桂英合唱團	Music: John Rutter 作曲：約翰·魯特 Violinists: Iris Gao & Renee Leung
Pianist: Winnie Leung Pandora Wu	司琴: 梁穎意 胡曉然	

Ave Maria 聖母頌

Music: Franz Schubert
作曲：法蘭茲·舒伯特

Schubert's Ave Maria is one of the most beloved sacred melodies in Western music. Written in 1825, the piece was originally part of a song cycle based on Walter Scott's poem The Lady of the Lake. Although not first intended as a liturgical prayer, its serene melody and gentle harmonic flow made it universally adopted as a devotional "Ave Maria." The music is calm, flowing, and deeply comforting, often performed at weddings, memorials, and reflective services.

舒伯特於1825年創作此曲，原本屬於《湖上夫人》歌曲集的一部分。雖然最初並非為禮儀祈禱而寫，但其寧靜優美的旋律使它成為全球最常演唱的《聖母頌》。音樂流暢、安詳，常用於婚禮、追思與沉思場合。

Panis Angelcus 天使之糧

Music: César Franck
作曲：塞薩爾·弗蘭克

Composed in 1872, Panis Angelicus ("Bread of Angels") is Franck's most famous sacred work. Its warm, lyrical melody expresses humility and spiritual nourishment. The gentle rise and fall of the vocal line, supported by soft harmonies, creates a feeling of peaceful devotion. The piece is frequently sung in church services and is cherished for its simplicity and emotional sincerity.

1872年創作，是法朗克最著名的聖樂作品。旋律溫暖、柔和，表達謙卑與靈性滋養。聲線的起伏配合柔和和聲，營造平靜虔誠的氛圍，深受教會禮儀喜愛。

Ave Maria 聖母頌

Music: Charles Gounod
作曲：查爾斯·古諾

Gounod's Ave Maria is built on top of J. S. Bach's Prelude in C major. In 1859, Gounod composed a graceful melody that floats above Bach's steady harmonic pattern, creating a blend of Baroque structure and Romantic lyricism. The result is elegant, intimate, and timeless — one of the most recognizable settings of the prayer.

古諾於1859年在巴赫《C大調前奏曲》上加上自己的旋律，形成巴洛克結構與浪漫旋律的結合。優雅、親密、永恆，是最廣為人知的《聖母頌》版本之一。

Ave Verum Corpus 聖體頌

Music: Wolfgang Mozart
作曲：沃爾夫岡·莫札特

Mozart wrote this short Eucharistic motet in 1791, just months before his death. Despite its brevity, the piece is profoundly moving. Its simple lines, gentle harmonies, and quiet reverence reflect Mozart's mature sacred style. Ave Verum Corpus is often described as "perfect simplicity."

莫札特於1791年創作此短小的聖體讚歌。雖然篇幅短，但情感深刻。簡潔的旋律與柔和和聲展現莫札特晚期聖樂的純淨與深度，被形容為「完美的簡單」。

Sicut Cervus
如鹿切慕溪水

Music: Giovanni Pierluigi da Palestrina
作曲：帕勒斯·特里納

Palestrina’s Sicut cervus is a quintessential example of Renaissance polyphony, admired for its clarity and serene beauty. Setting Psalm 42, the motet expresses spiritual longing through flowing, perfectly balanced vocal lines. Each entry unfolds with gentle inevitability, creating a luminous texture that feels both contemplative and timeless. Its purity of counterpoint and expressive restraint embody the ideals of late Renaissance sacred music, inviting listeners into a space of quiet devotion.

帕勒斯·特里納的《如鹿切慕溪水》是文藝復興複音音樂的典範，以清澈、平衡與寧靜著稱。作品取自詩篇第 42 篇，以流動的聲部線條描繪靈魂渴慕上主的意象。各聲部自然交織，形成光亮而沉靜的音響。其純淨的對位與克制的表情展現晚期文藝復興的美學，帶領聽眾進入安詳的靈修空間。

Pie Jesu
慈悲的主耶穌

Music: Gabriel Fauré
作曲：加布里·佛瑞

Fauré’s Pie Jesu offers one of the most tender moments in his Requiem. Scored for solo voice and soft accompaniment, it conveys the plea for eternal rest with simplicity and deep compassion. The melody floats gently, shaped by long, graceful phrases that feel almost like a lullaby. Fauré avoids drama, choosing instead a mood of serenity and consolation. The result is an intimate musical prayer that speaks directly to the heart.

佛瑞《安魂曲》中的《慈悲的耶穌》是整部作品最溫柔的片段。由獨唱搭配輕柔伴奏，簡潔的旋律以長線條呈現深切的安息祈求，宛如搖籃曲般安慰人心。佛瑞避開戲劇性，以平靜與慈悲為核心，使這段音樂成為一則親密、真誠的祈禱。

Kyrie
垂憐經

Music: Josef Rheinberger
作曲：約瑟夫·萊因貝格

Rheinberger’s Kyrie blends classical structure with the warm harmonic language of the late Romantic era. The movement unfolds in broad, arching phrases that give the ancient text “Lord, have mercy” a sense of spacious calm. Rich yet restrained harmonies support the choir, creating an atmosphere of dignified devotion. Rheinberger’s craftsmanship ensures clarity and balance, resulting in a prayerful, resonant opening to his Mass.

萊因貝格《降 E 大調彌撒曲》中的《垂憐經》融合古典結構與晚期浪漫樂派的溫暖和聲。寬廣的旋律線條讓「求主垂憐」呈現出沉穩與寧靜。豐厚但克制的和聲支撐整體音響，展現清晰、平衡的合唱書寫，使此樂章成為莊重而沉思的祈禱開端。

Ave Maria, Op. 145
聖母頌

Music: Camille Saint-Saëns
作曲：卡米爾·聖桑

Saint-Saëns’s Ave Maria is a graceful, lyrical setting of the Marian prayer, shaped by the elegance of French Romanticism. Its flowing melodic lines and warm harmonies create an intimate, devotional atmosphere. Rather than grandiosity, Saint-Saëns offers refinement and gentle beauty, allowing the text’s quiet trust to shine. The piece’s simplicity and poise make it a serene and heartfelt expression of faith.

聖桑的《聖母頌》以法國浪漫樂派的優雅風格呈現瑪利亞祈禱文。旋律流暢、和聲溫暖，營造親密而虔敬的氛圍。作品不追求宏偉，而以細膩與純淨取勝，使祈禱的安靜信靠自然流露，成為一首沉靜而優美的靈修作品。

Ave Maria (Angelus Domini)
聖母頌 (三鐘經)

Music: Franz Biebl
作曲：弗朗茨·比伯

Biebl’s Ave Maria has become a modern choral favorite for its meditative warmth and antiphonal dialogue. Soloists and choir exchange phrases of the Angelus, creating a sense of ritual and contemplation. Gentle harmonic progressions build gradually into a radiant final invocation. Its blend of simplicity, tenderness, and luminous sound gives the piece a timeless, deeply comforting quality.

比伯的《三鐘經》以沉思的音色與交替的獨唱、合唱對答聞名。作品以《三鐘經》為開端，營造儀式感與冥想氛圍。溫暖的和聲逐層堆疊，最終在光亮的「Ave Maria」中收束。其簡潔、柔和與光輝的音響，使此曲成為深受合唱界喜愛的現代經典。

Gloria
榮耀頌

Music: Antonio Vivaldi
作曲：安東尼奧·韋華第

Antonio Vivaldi wrote at least three Gloria compositions, settings of the hymn Gloria in excelsis Deo, with words probably dating back to the 4th century, and an integral part of the mass ordinary. Two of them have survived: RV 588 and RV 589. RV 589 is the better-known setting of the Gloria, simply known as the Vivaldi "Gloria" because of its outstanding popularity.

This piece was composed at the same time during Vivaldi's employment at the Ospedale della Pietà, one of four charitable institutions for the orphaned and abandoned girls of Venice. Vivaldi served as music director at the Pietà where he taught music to and composed for the Pietà's girls. The Gloria itself is a joyful hymn of praise and worship divided into 12 relatively brief movements, ranging from festive brilliance to profound sadness.

Movements

1. Gloria (Chorus)
2. Et in Terra Pax (Chorus)
3. Laudamus Te (Sopranos I and II)
4. Gratias Agimus Tibi (Chorus)
5. Propter Magnam Gloriam (Chorus)
6. Domine Deus (Soprano)
7. Domine, Fili Unigenite (Chorus)
8. Domine Deus, Agnus Dei (Alto and Chorus)
9. Qui Tollis Peccata Mundi (Chorus)
10. Qui Sedes ad Dexteram (Alto)
11. Quoniam Tu Solus Sanctus (Chorus)
12. Cum Sancto Spiritu (Chorus)

The text of the Gloria begins by quoting one of the more theatrical passages of the Bible, from the story of the Nativity in the Gospel of Luke, in which an angel announces Christ's birth to the shepherds: "Glory to God in the highest, and on earth peace to men of good will" (Luke ii.14).

The second section of the Gloria contemplates the significance of God's incarnation in the figure of his son, which Vivaldi explored through three different movements, "Domine Deus", "Domine Fili Unigenite," and "Domine Deus, Agnus Dei".

The musical vision then shifted from Christ as shepherd, to Christ as Lord, and to Christ as sacrifice. Towards the end of the piece, Vivaldi affirmed the role of Christ as redeemer before the choral "Cum Sancto Spiritu" brings the Gloria to a close by invoking the Holy Spirit and completing the Trinity.

〈韋華第〉曾撰作三套《榮耀頌》，是根據第4世紀彌撒的曲詞融合而成。其中只有 RV 588 及 RV 589 之作品倖存至今。RV 589 作品較是最為人熟知之：“〈韋華第〉《榮耀頌》”。

此作品是〈韋華第〉在任職維也納 Ospedale della Pietà 其中一所 [棄養女童] 孤兒院時譜成。他那時是音樂主管，負責教導那群孤兒音樂，並為她們譜寫樂曲。

《榮耀頌》的12個樂章是非常喜樂的敬拜音樂，為人心深沉哀傷提供光輝盼望的安排。帕勒斯·特里納的《如鹿切慕溪水》是文藝復興複音音樂的典範，以清澈、平衡與寧靜著稱。作品取自詩篇第 42 篇，以流動的聲部線條描繪靈魂渴慕上主的意象。各聲部自然交織，形成光亮而沉靜的音響。其純淨的對位與克制的表情展現晚期文藝復興的美學，帶領聽眾進入安詳的靈修空間。儀式感與冥想氛圍。溫暖的和聲逐層堆疊，最終在光亮的「Ave Maria」中收束。其簡潔、柔和與光輝的音響，使此曲成為深受合唱界喜愛的現代經典。

樂章

- | | |
|-----------|--------------|
| 1. 合唱 | 《榮耀歸至高處》 |
| 2. 合唱 | 《在地上平安》 |
| 3. 女高音二重唱 | 《主, 我們讚美你》 |
| 4. 合唱 | 《我們向你謝恩》 |
| 5. 合唱 | 《因主大榮顯》 |
| 6. 女高音獨唱 | 《全能天父》 |
| 7. 合唱 | 《主的獨生子基督》 |
| 8. 女中音及合唱 | 《天主的羔羊》 |
| 9. 合唱 | 《除免世人的罪孽》 |
| 10. 女中音獨唱 | 《坐在天父的右邊》 |
| 11. 合唱 | 《惟獨你為至聖》 |
| 12. 合唱 | 《與天父及聖神同受榮耀》 |

《榮顯頌》根據聖經路加福音第2章第4節描述基督降生時，天使向牧羊人報訊：「在至高之處，榮耀歸於上主；在地上，平安歸與祂喜悅的人。」的經文寫成。

《榮顯頌》第二段描述基督--天主的獨生子道成肉身。〈韋華第〉以《全能上主》、《天主的獨生子基督》及《天主的羔羊》三段樂章來闡明其義。

樂曲敘述由基督是牧人，是上主，是犧牲的羔羊，終於描述基督是人類的救贖主，最後以「與聖靈同榮」完成「聖三位一體」的信仰而結束。

Program Notes

節目簡介

Of a Rose, a lovely Rose **玫瑰，美麗的玫瑰**

Music: John Rutter
作曲：約翰·魯特

Rutter's modern carol is based on a medieval English text celebrating Mary and the Nativity. The music is bright, tuneful, and full of Rutter's signature warmth. Its flowing melody and clear storytelling make it accessible and uplifting for audiences of all ages.

魯特以中古英語文本為基礎創作此現代聖誕頌歌。旋律明亮、悅耳，充滿他特有的溫暖風格。音樂流暢、敘事清晰，適合各年齡層欣賞。



Alata Harmonia Chorus of Canada 加拿大昇韻合唱團

Founded in 2002 by Lillian Sit, the Alata Harmonia Chorus of Canada ("Alata") consisting of the Alata Harmonia Choir and Alata Chamber Singers presently exceeds sixty members. Lillian's goal is to instill the essence of choral music, its multifaceted structure and contextual richness into the choir. She achieves this through regular rehearsals and concert performances to cultivate the awareness and analytical abilities of members to appreciate the art form of choral singing, and to elevate technical skills of each individual singer to achieve the harmonious effect of a chorus.

Alata's repertoire covers a wide spectrum of genres: from the west to the east, from classical to contemporary, and from sacred to secular. Since its inception, Alata has performed major choral works including Rossini's Messe Solennelle, Mozart's Vesperae Solennes de Confessore, Gounod's Messe Breve No. 7 aux Chapelles, Brahms' German Requiem, Vivaldi's Magnificat, Orff's Carmina Burana and Durufle's Requiem. Other performances showcased works of famous Canadian composers Ruth Watson Henderson, Eleanor Daley and Harry Freedman, as well as choral works from notable contemporary composers including Jin Xiang's Four Songs from Yue Fu and Five Songs from Shi Jing, An-Lun Huang's Requiem, Mizi Tan's Sound of Heart, and ethnic folk songs in a cappella. The choir also premiered local artists Chuan Sha and Erhei Liang's Song of Love: A Five Act and Eleven Scene Music for Choral and Dance, and works of William Wu, Christopher Si and Richard Si.

Apart from hosting regular concerts, Alata has performed in many charitable and cultural events such as fundraising for the victims of South Asia Tsunami, Hurricane Katrina and the Canadian National Institute for the Blind (CNIB). In 2006, Alata performed in the Chinese New Year television show "The Same Song in Canada" hosted by the Beijing Central Television, a Chinese national broadcasting station. As well, the choristers participated twice in the International Choral Festival in Le Mondial Choral Loto-Quebec. Alata also took part in the third Dong Zhou Cup World Chinese Choral Music Festival held in Beijing in June 2008 where they took home not only a Silver Cup for overall performance, but four additional awards in areas of tone quality, artistic style, musical interpretation and diction. Following the competition, Alata travelled to other parts of China and performed in Beijing, Shanghai, Wuxi and Hong Kong. In 2011, the choir was invited to perform in the "Mandarin Profile Award Ceremony" hosted by Fairchild TV of Canada. Our latest journey for overseas performance took place in Paris, France in 2013 where we took part in a fifteen-day choral exchange. In 2017, the choir was invited to perform in Leoncavallo's opera Pagliacci presented by International Grand Music Studio, which was an invaluable immersion in the Stanislavsky's acting techniques for all involved members.

Over the past twenty years Alata has grown through challenging repertoires, choral festivals, community services and learning excursions. In recent years, Conductor Sit's disciples have taken on the responsibility of conducting and training; additionally, a youth choir has been established to introduce more young people to the elegance and depth of traditional choral music, thereby enriching their lives.

Looking ahead, we look forward to continuing her musical journey with her teachings

薛布女士於**2002**年，創立加拿大昇韻合唱團，現有超過60名團員，分小型及大型兩團。合唱團目標是藉著每星期的練習與定期舉辦音樂會，提高團員對歌曲藝術的認識和理解能力，提升個人的聲樂及整體合唱和諧技巧，領略到合唱音樂中的不同層次與豐盛內容。

演練的曲目範疇非常廣濶，包括東方、西方、古典、現代、聖樂及世俗音樂等等。自成立以來，合唱團演唱了不少古今中西名曲，其中包括：羅西尼《小彌撒曲》、莫札特《晚禱彌撒曲》、古諾《第七簡短彌撒曲》、勃朗姆斯《德意志安魂曲》、韋瓦爾第《聖母悼歌》、卡爾·奧夫《布蘭詩歌》、杜魯福瑞《安魂曲》等。及新作品如金湘先生的《樂府四首套曲》和《詩經交響組歌五首》、黃安倫先生的大型無伴奏合唱作品《安魂曲》、譚蜜子先生的《心聲》、川沙先生及梁二黑先生的五幕十一場大型合唱舞蹈詩劇作品《合歡》，以及胡偉立先生、司恩澤先生、司偉澤先生創作的不同合唱作品。合唱團亦演唱過不少中國著名合唱作品，在2011年舉辦的音樂會《謠》，就是一個以無伴奏合唱形式演繹中國少數民族歌謠的音樂會。

昇韻合唱團除了每年定期的音樂會外，亦有舉辦大型籌款音樂會和參與其他音樂活動。**2005**年為悼念南亞海嘯及美國南部風災籌款，**2010**年為CNIB (加拿大國立視障人士研究院) 籌募經費。**2006**年新春、被邀請參加中國中央電視台在多倫多舉行的《同一首歌-走進加拿大》大型賀年節目的演出。兩次參加在魁省那娃市舉辦的國際合唱音樂節。**2008**年**6**月，前往中國參加在北京舉行的「第三屆東州杯世界漢語合唱大會」，獲得全場《銀獎》、《最佳音質獎》、《最佳藝術風格獎》、《最佳音樂表現獎》和《最佳語言獎》，並在北京、上海、無錫和香港作交流演出。**2011**年，被邀參加加拿大新時代電視舉辦《新楓采創業頒獎禮》節目中演出。**2013**年，前往法國巴黎進行了十多天的合唱交流之旅。**2017**年，合唱團被邀請演出 Leoncavallo 的歌劇 Pagliacci 《小丑情淚》。多年來合唱團成績斐然，團員獲益良多。

過去二十多年中，昇韻合唱團在老師指導下，不斷地成長，演練具挑戰性的曲目，參加各地音樂節，參與社區活動，到外地演出交流。近年由薛布老師的入室弟子肩起指揮及訓練工作，並新成立了青少年合唱團，使更多青少年認識及愛好幽雅深邃的傳統合唱音樂，美化他們的人生。

展望未來，我們期待繼續她的音樂之旅。



Alata Harmonia Chorus of Canada 加拿大昇韻合唱團

Christopher Si, Conductor

司恩澤 (指揮)



Christopher Si was born in Hong Kong and immigrated to Toronto in 1994. He holds a B.F.A (Hons) in Music degree from York University where he studied composition under Michael Coghlan, David Mott and William Westcott. Christopher has composed many works for choirs, soloists and duets, including several choral works performed by Alata Harmonia Chorus of Canada in concerts.

司恩澤出生於香港，1994 年移居多倫多。他在約克大學獲得音樂學士（榮譽）學位，師從 Michael Coghlan、David Mott 和 William Westcott 學習作曲。他為合唱團、獨奏家和二重唱創作了許多作品，其中包括加拿大昇韻合唱團在音樂會上演奏的幾首合唱作品。

Richard Si, Conductor

司偉澤 (指揮)



Richard Si began his musical journey with piano and vocal training during his early years, nurturing a deep passion for composition. Upon his enrollment at York University, he delved into the realms of improvisation on the piano, voice, and flute under the guidance of Casey Sokol. He further honed his compositional skills under the tutelage of David Mott and William Westcott, while also mastering choral techniques through the mentorship of Lisette Canton and Stephanie Martin.

To this day, Richard remains actively involved in his local Toronto churches, serving as accompanist, conductor and composer of choirs and choirs. Under the guidance of our respected late teacher Ms. Lillian Sit, we continue to pursue a higher musical realm. From 2013 to 2023, he helmed the role of the conductor for the Xiao Ping Chorus.

司偉澤早年透過鋼琴和聲樂訓練開始了他的音樂之旅，培養了對作曲的濃厚熱情。進入約克大學後，他在Casey Sokol的指導下深入研究了鋼琴、聲樂和長笛的即興創作領域。他在David Mott 和 William Westcott的指導下進一步磨練了自己的作曲技巧，同時在Lisette Canton 和 Stephanie Martin的指導下掌握了合唱技巧。

直到今天，司偉澤仍然積極參與多倫多自己教會聖樂事工，擔任詩班、合唱團的伴奏、指揮和作曲。在我們敬仰的已故薛布老師的指導下，不斷追求更高的音樂境界。在2013-2023年擔任曉平合唱團的指揮。

Rosina Wong, Conductor

陳樂怡 (指揮)



Rosina began her involvement with choral singing at an early age in Hong Kong. As a piano student, she also enjoyed accompaniment opportunities. Rosina graduated from University of Western Ontario with a Bachelor of Music degree in Music Education, B. Mus Ed. She further achieved a second degree of Bachelor of Education, B. Ed, also at UWO.

Rosina continually serves as choir accompanist and/or choir conductor at her home churches while in London, Ontario and then in Toronto up to this day. She also received vocal and conducting training from Ms. Lillian Sit.

陳樂怡很小年紀已在香港參加合唱團演唱，作為一名鋼琴學生，她很高興能有機會成為鋼琴伴奏。陳樂怡畢業於安省西安大略大學，獲得音樂教育學士學位B. Mus Ed。之後，她更進一步繼續在安省西安大略大學獲得了第二個教育學士學位B. Ed。她作為詩班伴奏或者詩班指揮，先在安省倫敦，後至多倫多，一直為自己的教會服務至今。她亦曾接受薛布老師的在聲樂和指揮上的訓練。



Alata Harmonia Chorus of Canada 加拿大昇韻合唱團

Winnie Leung, Pianist

梁穎意 (鋼琴)



Winnie began studying piano at the age of four and has always shown a great passion for music. In 2004, Winnie received her Associate Diploma (ARCT) in piano performance from the Royal Conservatory of Music (RCM). She has won various awards in music festivals across the Greater Toronto Area.

Winnie has been one of the piano accompanists in Alata Harmonia Chorus since 2006 as well as in church, other choirs, recitals, weddings, music competitions, and exams. In addition, Winnie taught piano for over ten years. Winnie plays other musical instruments besides piano such as violin and guitar, and enjoys composing and arranging contemporary music.

梁穎意由四歲開始習琴，自小對音樂充滿熱誠。她在2004年於皇家音樂學院取得鋼琴演奏文憑(ARCT)。她曾獲獎於多個大多倫多地區的音樂節。

梁小姐從2006年開始在昇韻合唱團任鋼琴伴奏，並經常為教會、其他合唱團、表演、婚禮、音樂節和考試中伴奏。她曾教琴超過十年。

除了鋼琴，梁小姐還會彈奏其他樂器如小提琴和結他，她對作曲及編寫現代音樂亦有濃厚興趣。

Pandora Wu, Pianist

胡曉然 (鋼琴)



Pandora started learning piano at a young age and explored many areas of music. She achieved her ARCT Diploma of Royal Conservatory in Piano Performance with First Class Honors, demonstrating excellence as a solo pianist.

She was involved in the Arts Unionville Piano program of Unionville High School, where she gained lots of collaborative experience working with soloists, ensembles, as well as piano duets and duos. She was also a music director and flutist in a student-run orchestra.

Pandora continues to provide accompaniment for exams, recitals, choirs, and musical productions.

胡曉然自幼學習鋼琴，並涉獵音樂的許多領域。她以一等榮譽獲得了皇家音樂學院的 ARCT 鋼琴演奏文憑，展現了卓越的獨奏鋼琴演奏能力。

她曾參與於人村高中的於人村藝術鋼琴項目，積累了豐富的獨奏、合奏經驗。她也曾在學生管弦樂團擔任音樂總監和長笛演奏。

她目前仍為各種考試、獨奏會、合唱團和音樂作品提供伴奏。



Alata Harmonia Chorus of Canada 加拿大昇韻合唱團

Board of Directors

委員會

Chairman

Herbert Au

Board Members

Emma Chien

Mei Ling Fong

Keith Lai

Lily Kwan

Christopher Si

Richard Si

Rosina Wong

Concert Organizing Committee

音樂會籌備委員會

Committee Members

Herbert Au

Mei Ling Fong

Rosina Wong

Christopher Si

Richard Si

Photographer

Neilson Au

Projection

Roger Au

Yanny Lee

Stage Manager

Cecilia Shum

Conductor

指揮

Rosina Wong

Christopher Si

Richard Si

Pianist

司琴

Winnie Leung

Pandora Wu



Alata Harmonia Chorus of Canada 加拿大昇韻合唱團

Choir Performers

合唱團演出者

Choir Members:

Soprano

Joanne Chan
Mei-Ling Fong
Connie Lau
Vivien Tsang
Florence Zhang

Hui Ser Cheng
Josephine Fong
Cynthia Law
Jenny Tsui

Lily Cheung
Sonia Fung
Florence Lo
Betty Wong

Emma Chien
Lydia Ip
Pinky Lo
Rosina Wong

Elise Chong
Swannie Kwok
Cynthia Tong
Gabrielle Yung

Alto

Emily Chan
Lisa Kong
Mary Mui

Tracy Chan
Lily Kwan
Pandora Wu

Kam Ling Cheng
Cecilia Lee
Priscilla Wu

Janny Cheung
Esther Leung
Winnie Yang

Maryann Chiu
Christina Malig

Tenor

Herbert Au
Tony Lau

Justin Au
Adrian Lee

Eric Chiu
Bernard Lo

Ray Ip
Christopher Si

Patrick Kam
Michael Xia

Bass

Andrew Chan
Farley Wong

Joseph Chan
Alfred Yip

Leo Chan
Chris Yip

Anthony Lee

Richard Si

Violin Accompanists:

Iris Gao

Renee Leung



The 5 Year Memorial Concert: To Lillian Sit, With Love, October 18, 2025